

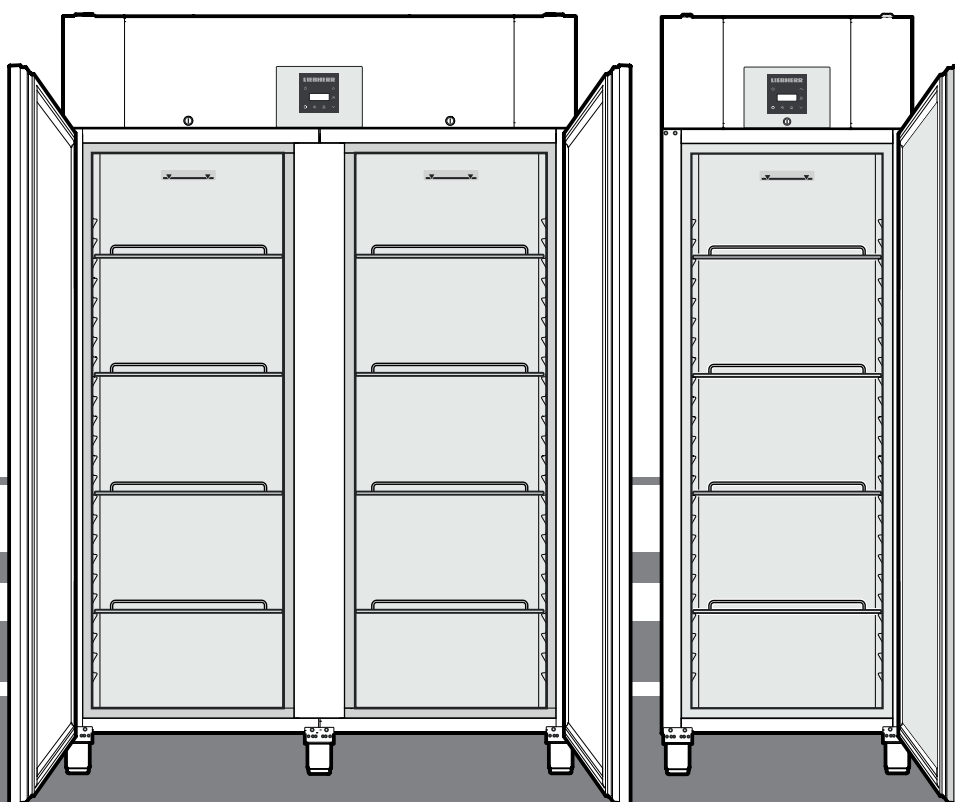
Инструкция по эксплуатации

Промышленный холодильник

Перед вводом в эксплуатацию прочитайте инструкцию по эксплуатации

страница 72

RU



7085 157-01

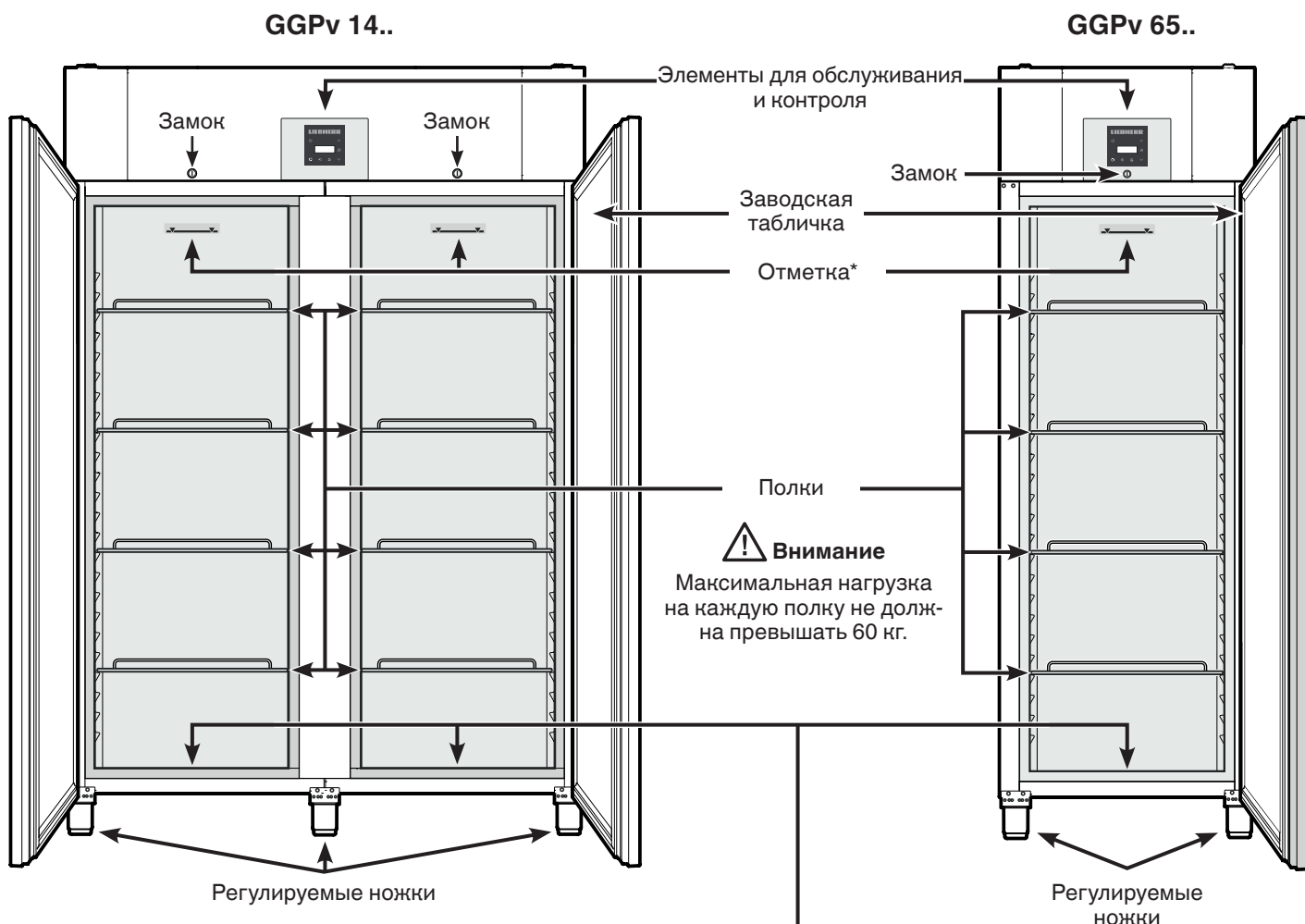
GGPv / BGPv

LIEBHERR

Содержание

Описание прибора	72	Настройка времени задержки для	
Указания по технике безопасности	73	сигнализации открытой двери	76
Указания по утилизации.....	73	Деактивация функции звукового	
Акустическая эмиссия прибора	73	предупредительного сигнала	77
Область применения прибора	73	Проверка сигнализации	77
Внешняя сигнализация.....	73	Аварийные сообщения	77
Климатический класс.....	74	Настройка параметров сигнализации	77
Размеры прибора.....	74	Сброс параметров на заводские настройки	77
Установка.....	74	Abtauen	78
Электрическое подключение	74	Ручное активирование функции размораживания	78
Оборудование.....	75	Настройка индикации на дисплее во время	
Элементы для обслуживания и контроля	76	фазы размораживания.....	78
Включение и выключение прибора.....	76	Очистка	78
Настройка температуры.....	76	Неисправности	79
Режим индикации температуры	76	Индикация возможных ошибок на дисплее	79
SuperFrost.....	76	Вывод прибора из эксплуатации	79
Сигнализация открытой двери.....	76	Перенавешивание двери GGPv 65.. / BGPv 84.....	80

Описание прибора

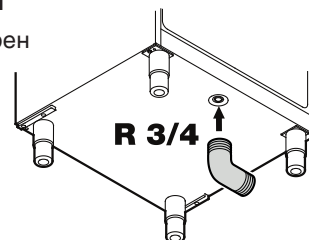


* Отметка →

Верхнюю полку загружать только до отметки. Это важно для безупречной циркуляции воздуха и для равномерного распределения температуры внутри прибора.

Отверстие стока для воды для мытья

На нижней стороне прибора предусмотрен шланг для слива с присоединением R 3/4. Таким образом можно вывести воду, скапливающуюся при мытье внутренней поверхности. Согнутая под углом соединительная деталь прилагается.



Указания по технике безопасности

- Чтобы исключить возможность травмирования и нанесения материального ущерба, прибор должны распаковывать и устанавливать два человека.
- При наличии повреждений прибора необходимо еще до его подключения сразу же обратиться к поставщику.
- Для обеспечения надежной работы прибора следует монтировать и подключать его по рекомендациям, приведенным в инструкции по эксплуатации.
- В случае неисправности следует отключить прибор от сети. Выдерните сетевую вилку или отключите или выкрутите предохранитель.
- Чтобы отключить прибор от сети, ни в коем случае нельзя тянуть за питающий кабель, держитесь исключительно только за сетевую вилку.
- Проводите ремонт и изменения в приборе только при видимой отключенной сетевой вилке.
- Ремонт и изменения в приборе надо производить только силами службы сервиса, иначе пользователь может подвергнуть себя опасности. Это же относится и к замене питающего кабеля.
- Внутри прибора нельзя пользоваться открытым огнем или источниками воспламенения. При транспортировке или очистке прибора необходимо быть осторожным, чтобы не повредить контур охлаждения. При повреждениях контура нельзя использовать поблизости источники огня и надо хорошо провентилировать помещение.
- Цоколь, выдвижные ящики, двери и т.д. нельзя использовать в качестве подножки или опоры.
- Избегайте длительного контакта холодных поверхностей или охлажденных/замороженных продуктов с кожей. Это может привести к болям, чувству онемения и обморожениям. При продолжительном контакте с кожей предусмотрите защитные меры, например, используйте перчатки.
- Пищевой лед, особенно чистый водяной лед или ледяные кубики, не следует сразу же употреблять в пищу после их извлечения. Слишком низкие температуры льда могут привести к "опасности ожога".
- Не употребляйте чрезмерно долго хранившиеся пищевые продукты, это может привести к пищевым отравлениям.
- Не храните в приборе взрывоопасные мате-

риалы или аэрозольные упаковки с горючими газами-вытеснителями, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Улетучивающиеся газы могут воспламениться от электрических деталей. Такие аэрозольные упаковки можно легко узнать по напечатанному на них содержанию или по символу пламени.

- Не используйте какие-либо электрические приборы внутри прибора.
- Если прибор закрывается на замок, не храните ключи поблизости от прибора и в досягаемом для детей месте.
- Прибор предназначен для использования в закрытых помещениях. Запрещается использовать прибор на открытом воздухе или во влажных помещениях и в зоне разбрызгивания воды.

Указания по утилизации

Прибор содержит ценные материалы и подлежит сдаче в пункт вторсырья. Утилизация отработавших свой ресурс приборов должна производиться надлежащим образом профессионально с соблюдением местных предписаний и законов.



При вывозе прибора, отслужившего свой срок, не повредите контур охлаждения, т.к. в результате этого хладагент (тип указан на заводской табличке) и масло могут неконтролируемо выйти наружу.

- Приведите прибор в состояние, непригодное для употребления.
- Выдерните сетевую вилку.
- Отрежьте питающий кабель.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушья упаковочным материалом и пленкой! Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом. Упаковочный материал отнесите в официальное место сбора вторсырья.

Акустическая эмиссия прибора

Уровень шумов, возникающих при работе прибора, не превышает 70 dB (A) (отн. звуковая мощность 1 Вт).

Область применения прибора

Прибор предназначен исключительно для охлаждения пищевых продуктов.

Прибор не предназначен для хранения и охлаждения медикаментов, плазмы крови, лабораторных препаратов или подобных веществ и продуктов, на которые распространяется Директива для медицинской продукции 2007/47/ЕС. Неправильное использование прибора может привести к повреждениям хранящихся изделий или к их порче. Прибор не предназначен для эксплуатации во взрывоопасном окружении.

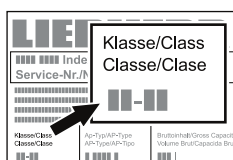
Внешняя сигнализация

Прибор оснащен выходом сигнализации с нулевым потенциалом и может быть подключен к внешнему устройству сигнализации.

Подключение прибора к внешнему устройству сигнализации может производиться только силами обученных специалистов!

Климатический класс

Климатический класс указывает, при какой комнатной температуре разрешается эксплуатировать прибор для достижения полной холодильной мощности и какая максимальная влажность воздуха должна быть в месте установки прибора, чтобы на наружном корпусе не образовывался конденсат.



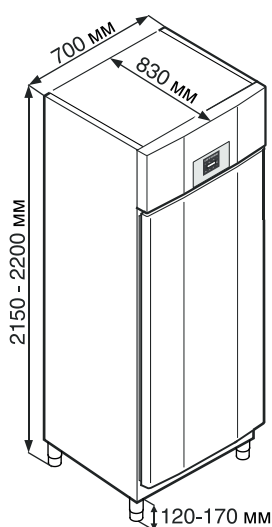
Климатический класс указан на заводской табличке.

Климатический класс	макс. комнатная температура	макс. относит. влажность воздуха
5	40 °C	40 %

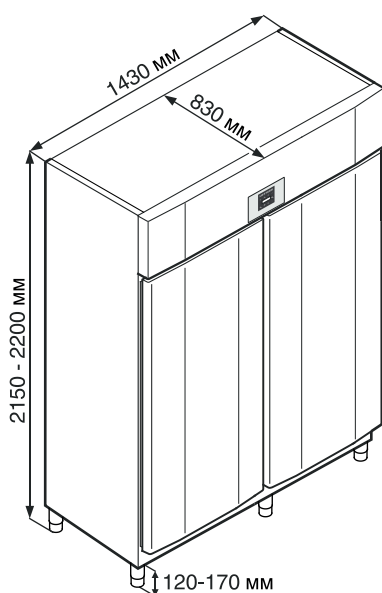
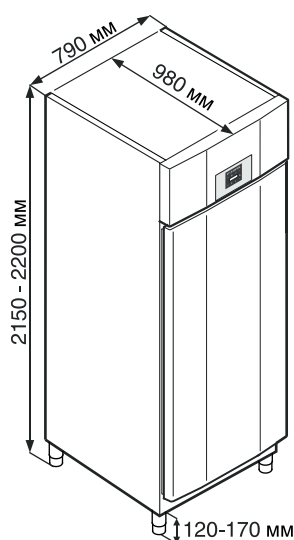
Минимальная допустимая комнатная температура на месте установки составляет 10 °C.

Размеры прибора

GGPv / BGPv 65..



BGPv 84..

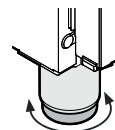


GGPv 14..

Установка

- Избегайте устанавливать прибор в зоне прямых солнечных лучей, рядом с плитой, системой отопления и другими аналогичными приборами.
- Пол на месте установки должен быть ровным и плоским. Неровности следует компенсировать выравниванием ножек.

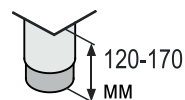
Для регулировки по высоте поворачивайте нижнюю часть соответствующей ножки.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Высота ножек устанавливается между 120 мм и 170 мм.

Не устанавливайте ножки выше, чем 170 мм! Нижняя часть ножки может открутиться и прибор может опрокинуться.

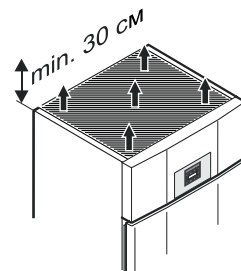


Это может привести к тяжелым или смертельным травмам.

- Помещение для установки прибора должно в соответствии с нормой EN 378 иметь объем 1 м³ на каждые 8 г хладагента типа R 290 / R 600a, чтобы в случае утечки хладагента из контура в этом помещении не могла образоваться легковоспламеняемая газо-воздушная смесь. Данные о количестве хладагента можно найти на заводской табличке, расположенной внутри прибора.

- Расстояние между верхним краем прибора и потолком должно составлять мин. 30 см.

Нельзя закрывать вентиляционные отверстия или решетки.



Электрическое подключение

Подключайте прибор только к сети переменного тока.

Допустимые значения напряжения и частоты указаны на заводской табличке. Местонахождение заводской таблички указано в разделе **Описание прибора**.

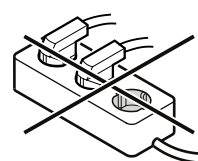
Розетка должна быть заземлена по всем правилам и оснащена электрическим предохранителем.

Значение тока, при котором срабатывает предохранитель, должно находиться в диапазоне от 10 А до 16 А.

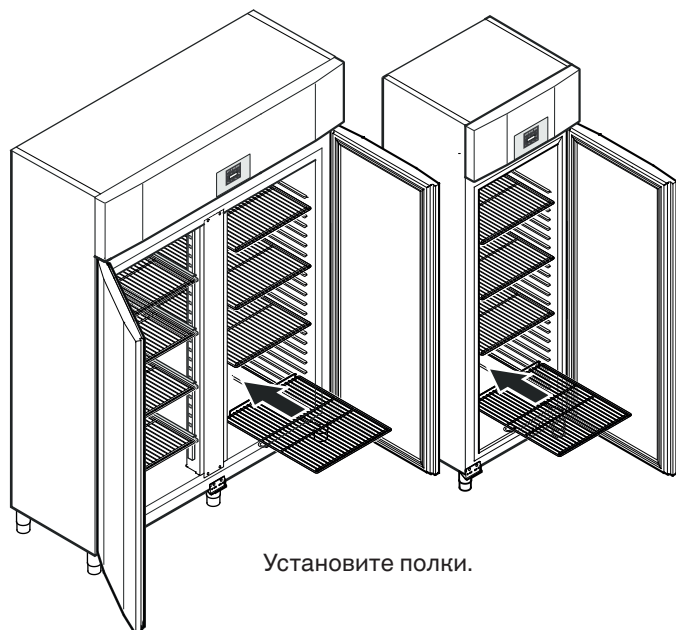
Розетка не должна находиться за прибором, она должна быть легкодоступной.

Не подключайте прибор через удлинитель или разветвитель.

Не используйте автономные инверторы (преобразователи постоянного тока в переменный или трехфазный ток) либо энергосберегающие разъемы. Опасность повреждения электронного оборудования!



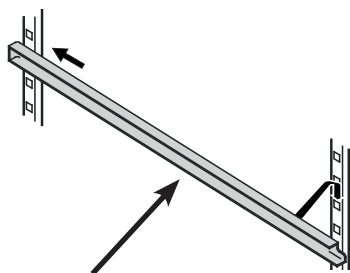
Оборудование



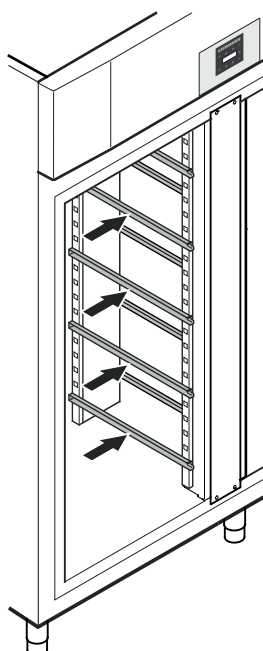
Установите полки.

Оборудование GGPv 14..

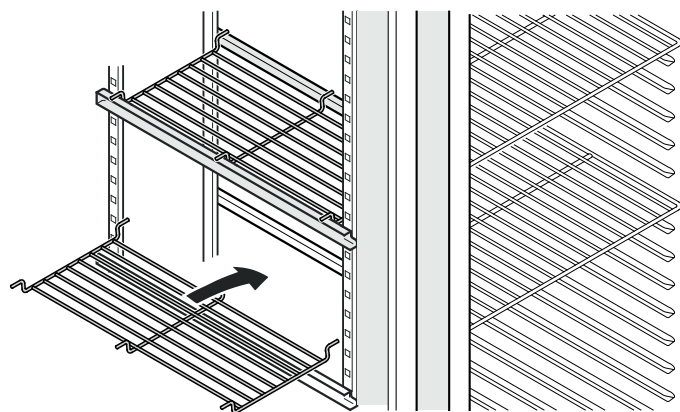
Вставьте прилагаемые опорные шины справа и слева в вертикальные рейки.



Вставьте шины на нужной высоте сперва в задней рейке с отверстиями, а затем подвесьте их спереди.



Полки



Прилагаемые полки установите на опорные шины.

Указание

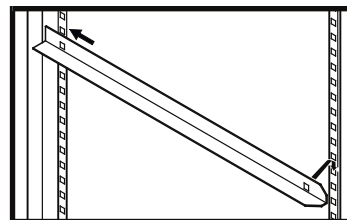
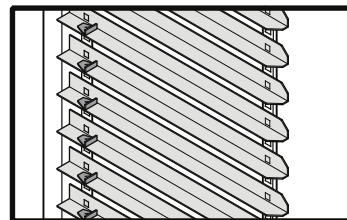
Максимальная нагрузка на каждую полку не должна превышать 20 кг.

Оборудование BGPv

Приборы серии BGPv оснащены опорными шинами L-образной формы для установки листов.

В зависимости от высоты прибора опорные шины регулируются по высоте с промежутком в 27,5 мм.

Вставьте шины на нужной высоте сперва в задней рейке с отверстиями, а затем подвесьте их спереди.



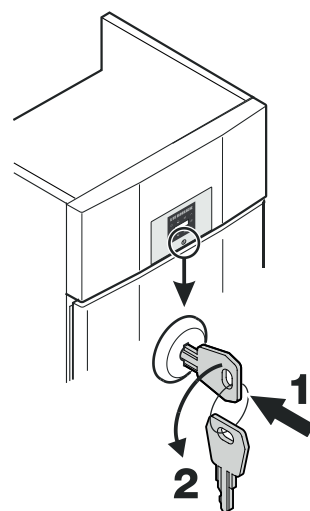
Замок с секретом

Замок в двери прибора оснащен секретом.

Запирание прибора

- Вдавите ключ в направлении 1.
- Поверните ключ на 180°. (2)

Чтобы отпереть прибор, поступайте в такой же последовательности.



Элементы для обслуживания и контроля



Кнопка ON/OFF (включение и выключение прибора)

Кнопки выбора

Кнопка SuperFrost

Кнопка выключения аварийной сигнализации

Кнопка размораживания (ручное активирование функции размораживания)

Кнопка подтверждения

Символы на дисплее

Компрессор работает

Светодиодный индикатор мигает - выдержка времени при включении холодильного агрегата. После стабилизации давления в контуре охлаждения компрессор включается автоматически.

Вентилятор работает

Прибор в стадии размораживания

SuperFrost активирован

Аварийная сигнализация

Свидетельствует о неисправности прибора. Обратитесь в службу сервиса.

Включение и выключение прибора

Вставьте сетевую вилку. Индикатор = OFF.

Включение прибора

Нажмите и держите ок. 3 секунд. Индикатор = ON.

Выключение прибора

Нажмите и держите ок. 3 секунд. Индикатор = OFF

Настройка температуры

Нажмите и держите 1 сек. Индикация температуры мигает.

Повысить температуру (теплее) - нажмите кнопку .

Понизить температуру (холоднее) - нажмите кнопку .

Снова нажмите кнопку .

Идет сохранение желаемой температурной настройки.

Режим индикации температуры

Индикация температуры может быть выбрана в градусах Цельсия или градусах Фаренгейта. Заводская настройка – индикация в градусах Цельсия.

держите 5 сек. Индикатор =

Нажмите Индикатор = |

Кнопками или выберите желаемую настройку.

0 = °C 1 = °F

Нажмите Индикатор =

держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

SuperFrost

Для быстрого охлаждения большого количества пищевых продуктов используйте режим SuperFrost. При включенном режиме SuperFrost прибор работает на максимальной холодильной мощности.

Активирование режима SuperFrost

держите 3 сек. Индикатор =

Уложите свежие продукты.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Досрочная деактивация режима SuperFrost

держите 5 сек. Индикатор =

Сигнализация открытой двери

Если дверь открыта, загорается светодиод и начинает мигать индикация температуры.

Если дверь открыта более 240 сек., загорается светодиод и на дисплее мигает попеременно и индикация температуры.

Раздается звуковой предупредительный сигнал (если функция звукового сигнала не деактивирована).

Если с целью укладывания охлаждаемых продуктов необходимо, чтобы дверь была открыта дольше, отключите звуковой предупредительный сигнал нажатием кнопки .

Настройка времени задержки для сигнализации открытой двери

Время до подачи звукового предупредительного сигнала после открытия двери может быть изменено.

держите 5 сек. Индикатор =

Нажимайте , пока на дисплее не отобразится .

Нажмите Индикатор = | Диапазон настройки = 1 - 5 мин.

Кнопками или выберите желаемую настройку.

Нажмите Индикатор =

держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Деактивация функции звукового предупредительного сигнала

В случае необходимости функция звукового предупредительного сигнала может быть полностью деактивирована.

 держите 5 сек. Индикатор = Γ^15

Нажимайте ∇ , пока на дисплее не отобразится Π^1 .

Нажмите  Индикатор = Π

Кнопками ∇ или $\wedge$ выберите желаемую настройку.

0 = функция звукового предупредительного сигнала активирована

1 = функция звукового предупредительного сигнала деактивирована

Нажмите  Индикатор = Π^1

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Проверка сигнализации

В процессе этой проверки контролируется функциональная способность внутреннего и, при наличии, подключенного внешнего устройства сигнализации.

Охлаждение прибора во время проверки не прерывается.

 + ∇ держите 5 сек.

- Температура на дисплее меняется на 0,2 °C ниже установленного верхнего предела сигнализации.
- Теперь значение температуры каждые 2 секунды повышается на 0,1 °C.
- При достижении верхнего предела сигнализации на дисплее отображается Π^10 . Теперь активируется внешний блок сигнализации, подключенный к сигнальному выходу с нулевым потенциалом.
- Значение температуры продолжает повышаться до достижения значения, превышающего верхний предел сигнализации на 0,2 °C.
- То же самое производится автоматически в отношении нижнего предела сигнализации. На индикаторе отображается Π^10 .

Во время проверки горит светодиод .

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Досрочное прерывание проверки

 держите 5 сек.

Указание

Если значения верхнего и нижнего предела сигнализации (Π^1 и Π^2 в разделе "Настройка параметров сигнализации") установлены на 0, на дисплее отображается Π^1 - и Π^2 -.

Аварийные сообщения

1. Светодиод мигает на дисплее

Появление  на дисплее свидетельствует о неисправности прибора. Обратитесь, пожалуйста, в ближайшую службу сервиса.

2. Светодиод мигает на дисплее - надпись Π^1 или Π^2

Внутри прибора слишком тепло (Π^1) или слишком холодно (Π^2).

Раздается звуковой предупредительный сигнал (если функция звукового сигнала не деактивирована).

Настройка параметров сигнализации

Возможна настройка пределов сигнализации (разниц с установленной температурой) и задержки сигнализации (времени задержки до срабатывания сигнализации).

 держите 5 сек. Индикатор = Γ^15

Нажимайте $\wedge$, пока на дисплее не отобразится Π^1 .

Π^1 = нижний предел сигнализации

Нажмите  Индикатор = разница температур в °C

Кнопками ∇ или $\wedge$ выберите желаемую настройку.

Задавайте только положительные значения!

Нажмите  Индикатор = Π^1

Нажмите $\wedge$. Индикатор = Π^2 Верхний предел сигнализации

Нажмите  Индикатор = разница температур в °C

Кнопками ∇ или $\wedge$ выберите желаемую настройку.

Задавайте только положительные значения!

Нажмите  Индикатор = Π^1

Нажмите $\wedge$. Индикатор = Π^2

Нажмите  Индикатор = задержка сигнализации в минутах

Кнопками ∇ или $\wedge$ выберите желаемую настройку.

Нажмите  Индикатор = Π^1

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Сброс параметров на заводские настройки

При помощи этой функции можно сбросить пределы сигнализации и значения калибровки датчиков на заводские настройки.

Выдерните сетевую вилку.

 удерживайте нажатой и вставьте сетевую вилку.

Индикатор = Π^1

Нажмите  Индикатор = Π^2

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Размораживание

Размораживание осуществляется автоматически. Талая вода стекает в форму для испарения в агрегатном отсеке и испаряется за счет тепла, отдаваемого компрессором.

Ручное активирование функции размораживания

В случае, если дверь в течение длительного времени была закрыта неплотно, на внутренней поверхности и на хладагентном агрегате может образоваться сильная наледь. В этом случае можно досрочно активировать функцию размораживания.

* держите 3 сек. Индикатор =  + dF F

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Индикатор = dF F

Настройка индикации на дисплее во время фазы размораживания

 держите 5 сек. Индикатор =  F

Нажимайте , пока на дисплее не отобразится dB.

Нажмите . Индикатор = |

Кнопками  или  выберите желаемую настройку.

0 = Символ  + чередующаяся индикация dF F и текущей температуры внутри прибора.

1 = Символ  + температура перед началом фазы размораживания (заводская настройка).

2 = Символ  + dF F.

Нажмите . Индикатор = dB

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Очистка

Очищайте прибор не реже 2 раз в год!

Перед очисткой прибор необходимо всегда выключать. Выдерните сетевую вилку или отключите или выкрутите предохранитель розетки.

- Достаньте пищевые продукты из прибора и поместите в прохладное место.
- Промойте внутренние поверхности и детали оборудования теплой водой с добавлением небольшого количества моющего средства. Ни в коем случае нельзя применять содержащие песок или кислоты чистящие средства или химические растворители.

Не применяйте паровые очистители!
Опасность повреждения и травмирования.

- Следите за тем, чтобы вода для мытья не попадала на электрические детали и на вентиляционную решетку.
- Вытрите все насухо при помощи тряпки.
- Для приборов в исполнении из специальной нержавеющей стали рекомендуется использовать имеющиеся в продаже очистители для нержавеющей стали.

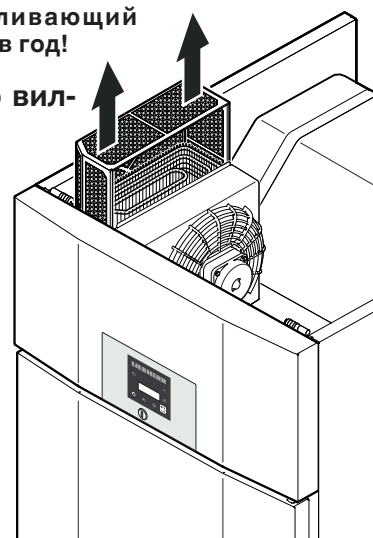
Не используйте чистящие/царапающие мочалки, концентрированные очистительные средства и ни в коем случае не используйте чистящие средства, содержащие песок, хлориды или кислоты, или химические растворители; они повреждают поверхности и могут вызвать коррозию.

Очистка пылеулавливающего фильтра

Очищайте пылеулавливающий фильтр не реже 2-х раз в год!

Выдерните сетевую вилку!

1. Пылеулавливающий фильтр потяните вверх.
2. Промойте пылеулавливающий фильтр водой с моющим средством.
3. Снова установите пылеулавливающий фильтр.

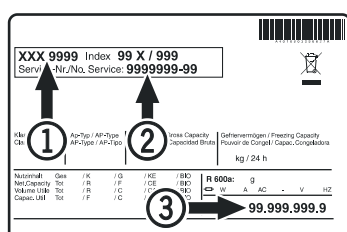


Неисправности

Следующие неисправности Вы можете устранить самостоятельно:

- **Прибор не работает.** Проверьте,
 - включен ли прибор,
 - правильно ли вставлена сетевая вилка в розетку,
 - в порядке ли предохранитель розетки.
- **Слишком сильный звук.** Проверьте,
 - крепко и хорошо ли прибор стоит на полу,
 - не вибрируют ли рядом находящиеся предметы или мебель под действием работающего холодильного агрегата. Учтите при этом, что звук струящейся жидкости в контуре охлаждения исключить невозможно.
- **Температура недостаточно низкая.** Проверьте,
 - настройку в соответствии с разделом "Настройка температуры", правильно ли установлена температура?
 - показывает ли отдельно помещенный в прибор термометр нужную температуру.
 - В порядке ли вытяжная вентиляция?
 - Находится ли поблизости от места установки прибора источник тепла?

Если ни одна из перечисленных причин не имеет места и Вы сами не в состоянии устранить неисправность, обратитесь в ближайшую службу сервиса. Сообщите тип ①, номер сервиса ② и номер прибора ③, указанные на заводской табличке.



Местонахождение заводской таблички указано в разделе **Описание прибора**.

Вывод прибора из эксплуатации

Если прибор на длительное время выводится из эксплуатации, следует выключить прибор, выдернуть сетевую вилку из розетки или выключить или выкрутить предохранители.

Затем надо очистить прибор и оставить дверь открытой, чтобы исключить возможность образования неприятного запаха.

Прибор отвечает соответствующим требованиям по технике безопасности, а также директивам ЕС 2014/30/EU и 2014/35/EU.

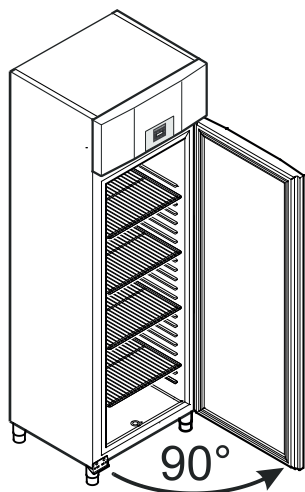
Индикация возможных ошибок на дисплее

Код ошибки	Ошибка	Действие
E0, E1, E2, rE	Неисправность датчика температуры	Обратитесь в службу сервиса
EE, EF	Ошибка электронного управления	Обратитесь в службу сервиса
dOr	Дверь прибора слишком долго открыта	Закройте дверь прибора
HI	Температура внутри прибора слишком высокая (тепло)	Проверьте, правильно ли закрыта дверь. Если температура не понижается, обратитесь в службу сервиса.
LO	Температура внутри прибора слишком низкая (холодно)	Обратитесь в службу сервиса

Перенавешивание двери GGPv 65../BGPv 84..

Перенавешивание двери должно осуществляться только силами специально обученных специалистов.

Для перенавешивания необходимо 2 человека.



1. Откройте дверь прикл. на 90°.

Важное указание

При выкручивании нижнего шарнирного уголка дверь должна быть открыта на 90°.

Тем самым, встроенный в дверь механизм самозакрывания будет находиться в необходимой для монтажа позиции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

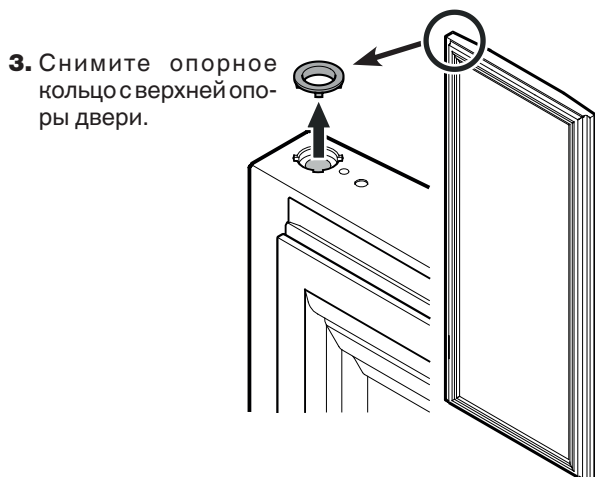
Перенавешивание двери в закрытом виде ведет при первом открывании двери к поломке механизма самозакрывания.



Важное указание

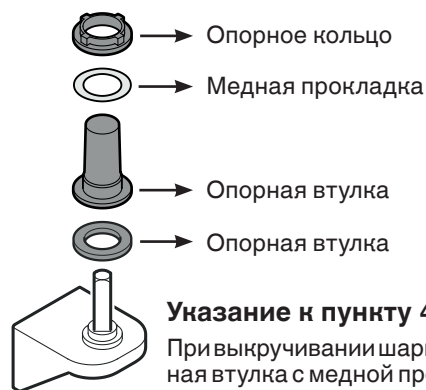
Ввиду большого веса дверь должен поддерживать еще один человек.

2. Открутите шарнирный уголок. Снимите дверь вниз.



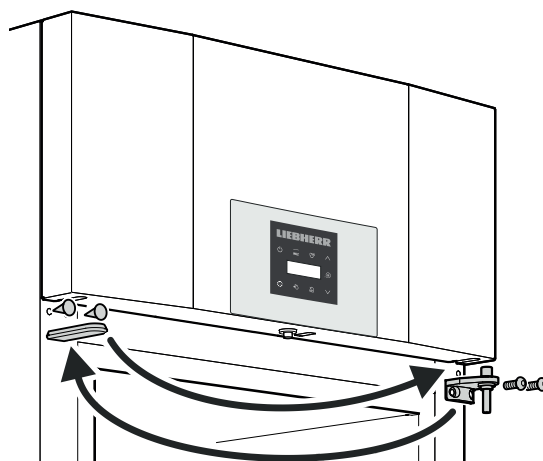
3. Снимите опорное кольцо с верхней опоры двери.

4. Снимите части опоры с шарнирного уголка.

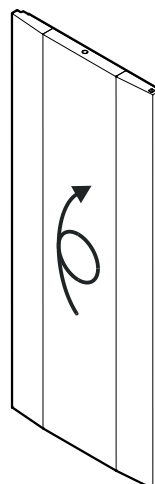


Указание к пункту 4

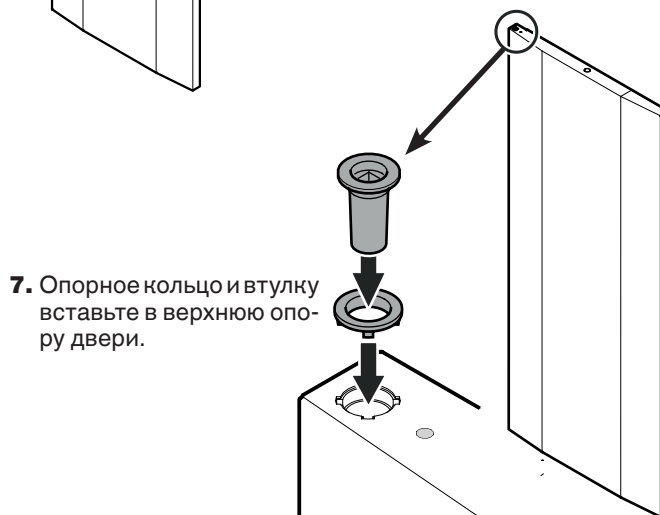
При выкручивании шарнирного уголка опорная втулка с медной прокладкой и опорным кольцом могут застрять в опоре двери. В этом случае все части необходимо оттуда достать.



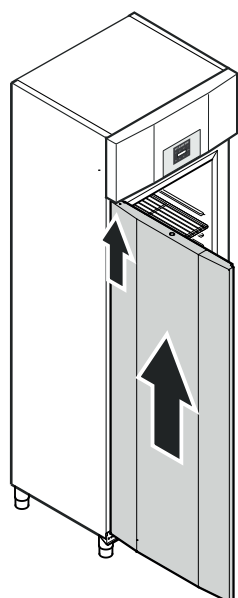
5. Верхние шарнирные уголки и бленды переставьте на противоположные стороны.



6. Поверните дверь на 180°.



7. Опорное кольцо и втулку вставьте в верхнюю опору двери.



8. Установите дверь под углом в 90° на верхний четырехугольный штифт.

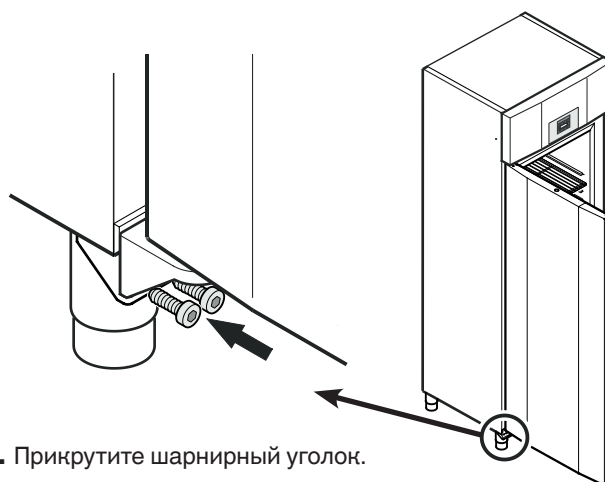
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Устанавливать дверь необходимо в открытом виде под углом в 90°.

Перенавешивание двери в закрытом виде ведет при первом открывании и закрывании двери к поломке механизма самозакрывания.

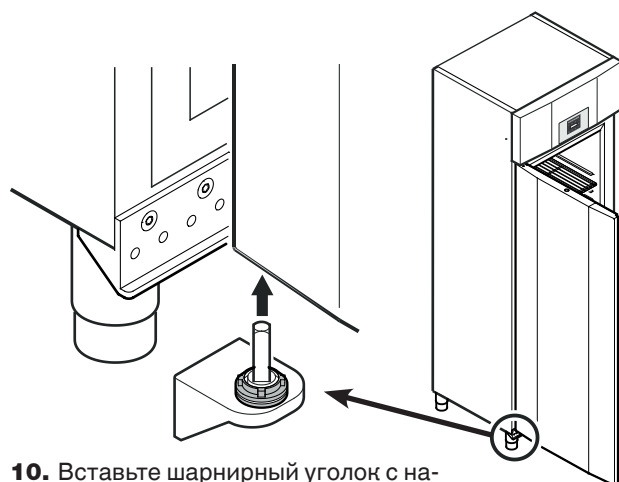
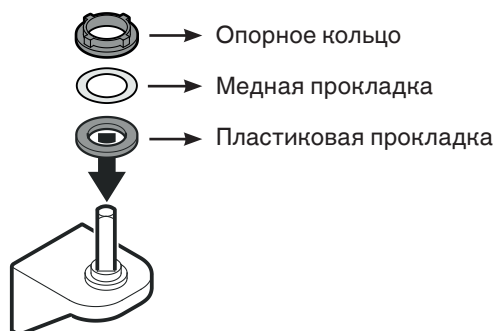
Важное указание

Ввиду большого веса дверь должен поддерживать еще один человек.

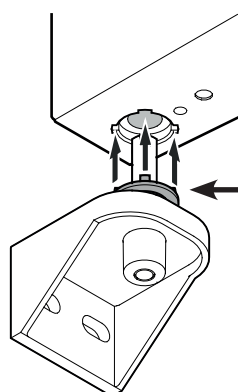


11. Прикрутите шарнирный уголок.

9. Наденьте все части опоры на шарнирный уголок.



10. Вставьте шарнирный уголок с надетыми на него частями опоры в нижнюю опору двери.



Указание к пункту 10

Выступы опорного кольца должны войти в пазы опоры двери.

В случае необходимости слегка поверните верхнее кольцо.

Информация об изготовителе
Liebherr-Hausgeraete Lienz GmbH
 A-9900 Лиенц
 Др.-Ханс-Либхерр-Штрассе 1
 Австрия



Liebherr Hausgeräte Lienz GmbH

Dr.-Hans-Liebherr-Strasse 1

A-9900 Lienz

Österreich

www.liebherr.com

